

21 de abril de 2017

**AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA:  
PROPUESTA DE AUMENTO DE LA TARIFA  
DEL SERVICIO DE RECOLECCIÓN DE BASURA Y RECICLAJE RESIDENCIAL**

El Consejo de la Ciudad de San José celebrará una audiencia pública sobre el aumento propuesto de tarifas del servicio de recolección y reciclaje residencial el:

Martes 6 de junio de 2017 a la 1:30 p. m.  
San José City Hall Council Chambers  
200 East Santa Clara Street  
San José, CA 95113

**Razón de los aumentos de la tarifa**

Los ingresos de las tarifas propuestas pagan por los servicios de recolección de basura, reciclaje, recortes de jardín, reciclaje de aceite para motor y filtros de aceite, servicios de limpieza del vecindario, programas de desechos domésticos peligrosos y programas de abono orgánico. Las tarifas para algunos de estos servicios fueron aumentadas por última vez en julio de 2016. Estos aumentos propuestos de tarifas son necesarios para cubrir el aumento de costos de las compañías que ofrecen servicios de recolección y reciclaje residenciales. El sistema de recolección de basura y reciclaje residencial en la Ciudad está basado en la recuperación total del costo de los contribuyentes y no está subsidiado por el Fondo General de la Ciudad.

**Fecha de vigencia de los aumentos de tarifas**

Si el Consejo Municipal aprueba el aumento de tarifas en la audiencia del 6 de junio de 2017, las nuevas tarifas entrarán en vigencia el 1º de julio de 2017 tanto para propiedades unifamiliares como propiedades multifamiliares, excepto cuando se indique de otra manera. Si el Consejo no aprueba los cambios de tarifa propuestos, las tarifas actuales permanecerán en vigencia. Para obtener asistencia para determinar el costo de los ajustes de tarifa propuestos para usted, llame al Centro de Atención al Cliente de la Ciudad de San José al (408) 535-3500.

**Fecha límite para presentar protestas por escrito: 6 de junio de 2017**

Si desea presentar una protesta a los aumentos propuestos para las tarifas del servicio de recolección de basura y reciclaje residencial, debe seguir estas reglas para que su protesta se incluya en la lista oficial presentada al Consejo Municipal:

- Las protestas deben realizarse por escrito y ser recibidas por la Municipalidad antes del cierre de la audiencia pública el 6 de junio de 2017.
- El Consejo Municipal aceptará testimonios orales y escritos en la audiencia pública con respecto a las tarifas propuestas.
- **Debe indicar el o los números de catastro** de la o las propiedades que posee y que están sujetas al ajuste de tarifa propuesta. El número de parcela está impreso en la carta de presentación.
- Presente las protestas **por escrito** ante la oficina del Actuario de la Municipalidad a través de una carta, fax o correo electrónico tal como se indica a continuación:

<b>Correo (o entrega en persona)</b>	<b>Fax</b>	<b>Correo electrónico</b>
Residential Garbage and Recycling Rate Increase City of San José – Office of the City Clerk 200 E. Santa Clara St., Piso 14 de la torre San José, CA 95113-1905	(408) 292-6207 Residential Garbage and Recycling Rate Increase	RPRateProtest@sanjoseca.gov

## Aumentos de tarifas

### **Servicio de recolección de carros de basura para casas unifamiliares**

Se recomendará un aumento de tarifa que no exceda el 5 por ciento para servicios de recolección de carros de basura para el año fiscal 2017-2018. Se recomendará un aumento de las tarifas que no superará el 5 por ciento para el servicio opcional de recolección de recipientes de recortes de jardín para el año fiscal 2017-2018. No hay cambios en la tarifa de recolección de recipientes de reciclaje contaminado, las tarifas de carros perdidos, robados o dañados, o la tarifa de adhesivos Extra Garbage (Basura adicional) para 2017-2018. Las tarifas actuales y los aumentos propuestos se muestran a continuación en la sección "Programa de tarifas mensuales propuestas del servicio de recolección de basura y reciclaje residencial".

### **Servicio de recolección de carros de basura para casas multifamiliares**

Se recomendará un aumento de las tarifas que no superará el 5 por ciento para el servicio de carros de basura para el año fiscal 2017-2018. Las tarifas actuales y los aumentos propuestos se muestran a continuación en la sección "Programa de tarifas mensuales propuestas del servicio de recolección de basura y reciclaje residencial".

La lista completa de las tarifas máximas propuestas también está disponible en línea en [www.sanjosesea.gov/ratenotices](http://www.sanjosesea.gov/ratenotices).

### Años fiscales siguientes 2017-2018 y 2018-2019

Este aviso también cubre los posibles aumentos de tarifa del servicio de recolección de basura y reciclaje residencial de hasta un 5 por ciento en el año fiscal 2018-2019 sobre las tarifas cobradas en el año fiscal 2017-2018, y hasta un 5 por ciento en el año fiscal 2019-2020 sobre las tarifas cobradas en el año fiscal 2018-2019. Las tarifas no pueden ser más altas que el estimado especificado sin emitir un nuevo aviso.

<b>PROGRAMA DE TARIFAS MENSUALES PROPUESTAS DEL SERVICIO DE RECOLECCIÓN DE BASURA Y RECICLAJE RESIDENCIAL PARA EL AÑO FISCAL 2017-2018 (A partir del 1° de julio de July 1, 2017)</b>
---

#### **Tarifas para el servicio de recolección de carros de basura**

<b>Servicio de recolección de carros de basura</b>	<b>Tarifa mensual actual</b>	<b>Tarifa mensual máxima propuesta para el año fiscal 2017-2018</b>	<b>Aumento máximo mensual (5%)</b>
Carro de basura de 32 galones	\$32.07	\$33.67	\$1.60
Carro de basura de 64 galones	\$64.14	\$67.34	\$3.20
Carro de basura de 96 galones	\$96.21	\$101.02	\$4.81
Carro de basura de 128 galones (96+32)	\$128.28	\$134.69	\$6.41
Carro de basura de 160 galones (96+64)	\$160.35	\$168.36	\$8.01
Carro de basura de 192 galones (96+96)	\$192.42	\$202.04	\$9.62
Carro de basura de 224 galones (96+96+32)	\$224.49	\$235.71	\$11.22

<b>Servicio de recolección de carros de basura en su propio hogar</b>	<b>Tarifa mensual actual</b>	<b>Tarifa mensual máxima propuesta para el año fiscal 2017-2018</b>	<b>Aumento máximo mensual (5%)</b>
Carro de basura de 32 galones	\$97.41	\$102.27	\$4.86
Carro de basura de 64 galones	\$129.48	\$135.94	\$6.46
Carro de basura de 96 galones	\$161.55	\$169.62	\$8.07
Carro de basura de 128 galones (96+32)	\$193.62	\$203.29	\$9.67
Carro de basura de 160 galones (96+64)	\$225.69	\$236.96	\$11.27
Carro de basura de 192 galones (96+96)	\$257.76	\$270.64	\$12.88
Carro de basura de 224 galones (96+96+32)	\$289.83	\$304.31	\$14.48

El cargo de recolección de carros de basura en su propio hogar para personas discapacitadas es el mismo que la tarifa de servicio estándar.

### Tarifas adicionales de servicio para casas unifamiliares

Tarifas adicionales para casas unifamiliares	Tarifa mensual actual	Aumento máximo mensual (5%)
Recipiente de recortes de jardín, opcional	\$4.76 por carro	\$4.99
Recolección de recipientes de reciclaje contaminado	\$15.00 por recogida por carro	Sin cambio*
Solicitudes repetidas de carros o abuso del carro	\$60.00 más costo de recipiente y entrega	Sin cambio*
Adhesivos Extra Garbage (basura adicional)	\$6.25 por adhesivo	Sin cambio*
Recolección de artículos de gran tamaño	\$27.23 en exceso de la asignación gratuita	\$28.59 en exceso de la asignación gratuita
Reemplazo de carros perdidos o robados	\$ -	Sin cambio

\* No hay cambios recomendados para esta tarifa para el año fiscal 2017-2018, sin embargo pueden considerarse aumentos de hasta el aumento máximo permitido de 5% en cada uno de los dos años fiscales siguientes (año fiscal 2018-2019 y año fiscal 2019-2020).

### Tarifas de recolección de recipientes de basura para casas multifamiliares

Tamaño del recipiente de basura (yarda cúbica)	Recipiente de reciclaje tamaño estándar (yarda cúbica) <sup>2</sup>	Tarifas	Número de recolecciones semanales <sup>1,2</sup> (recolección de reciclaje una vez por semana)					Recolección extra
			1	2	3	4	5	
1	1	Tarifa actual	\$112.09	\$203.01	\$293.95	\$384.92	\$475.87	\$48.23
		Aumento máximo mensual (5%)	\$5.60	\$10.15	\$14.69	\$19.24	\$23.79	\$2.41
		Máximo propuesto	\$117.69	\$213.16	\$308.64	\$404.16	\$499.66	\$50.64
1.5	1.5	Tarifa actual	\$140.78	\$258.30	\$375.83	\$493.35	\$610.85	\$54.87
		Aumento máximo mensual (5%)	\$7.03	\$12.91	\$18.79	\$24.66	\$30.54	\$2.74
		Máximo propuesto	\$147.81	\$271.21	\$394.62	\$518.01	\$641.39	\$57.61
2	2	Tarifa actual	\$170.22	\$314.34	\$458.45	\$602.55	\$746.63	\$61.56
		Aumento máximo mensual (5%)	\$8.51	\$15.71	\$22.92	\$30.12	\$37.33	\$3.07
		Máximo propuesto	\$178.73	\$330.05	\$481.37	\$632.67	\$783.96	\$64.63
3	3	Tarifa actual	\$227.74	\$425.02	\$622.27	\$819.54	\$1,016.77	\$74.93
		Aumento máximo mensual (5%)	\$11.38	\$21.25	\$31.11	\$40.97	\$50.83	\$3.74
		Máximo propuesto	\$239.12	\$446.27	\$653.38	\$860.51	\$1,067.60	\$78.67
4	4	Tarifa actual	\$285.29	\$535.71	\$786.10	\$1,036.53	\$1,286.96	\$88.31
		Aumento máximo mensual (5%)	\$14.26	\$26.78	\$39.30	\$51.82	\$64.34	\$4.41
		Máximo propuesto	\$299.55	\$562.49	\$825.40	\$1,088.35	\$1,351.30	\$92.72
5	5	Tarifa actual	\$342.79	\$646.34	\$949.95	\$1,253.55	\$1,557.13	\$100.95
		Aumento máximo mensual (5%)	\$17.13	\$32.31	\$47.49	\$62.67	\$77.85	\$5.04
		Máximo propuesto	\$359.92	\$678.65	\$997.44	\$1,316.22	\$1,634.98	\$105.99
6	6	Tarifa actual	\$400.32	\$757.08	\$1,113.80	\$1,470.53	\$1,827.29	\$115.01
		Aumento máximo mensual (5%)	\$20.01	\$37.85	\$55.69	\$73.52	\$91.36	\$5.75
		Máximo propuesto	\$420.33	\$794.93	\$1,169.49	\$1,544.05	\$1,918.65	\$120.76
8	8	Tarifa actual	\$515.36	\$978.43	\$1,441.45	\$1,904.51	\$2,367.58	\$141.74
		Aumento máximo mensual (5%)	\$25.76	\$48.92	\$72.07	\$95.22	\$118.37	\$7.08
		Máximo propuesto	\$541.12	\$1,027.35	\$1,513.52	\$1,999.73	\$2,485.95	\$148.82

(1) Para recipientes sin ruedas de 1 yarda cúbica a 5 yardas cúbicas de tamaño, las tarifas de servicio mensual indicadas arriba se reducen por \$4.00 dólares multiplicados por el número de recolecciones por semana. Las tasas de servicio mensual para los recipientes de 6 y 8 yardas cúbicas ya incluyen la reducción de \$4.00.

(2) La capacidad adicional de reciclaje y/o la frecuencia de la recolección serán consideradas por el Director de Servicios Ambientales a petición.

**Tarifas de servicios de cargos por desmonte y empuje por recipiente de basura en casas multifamiliares**

Distancia (en pies)	Tarifas	Número de empujes por semana <sup>1</sup>					Recolección extra <sup>2</sup>
		1	2	3	4	5	
Hasta 25	Tarifa actual	\$25.10	\$50.20	\$75.30	\$100.40	\$125.50	\$15.56
	Aumento máximo mensual (5%)	\$1.25	\$2.50	\$3.75	\$5.00	\$6.25	\$0.77
	Máximo propuesto	\$26.35	\$52.70	\$79.05	\$105.40	\$131.75	\$16.33
26-50	Tarifa actual	\$50.20	\$100.40	\$150.60	\$200.80	\$251.00	\$31.12
	Aumento máximo mensual (5%)	\$2.50	\$5.00	\$7.50	\$10.00	\$12.50	\$1.54
	Máximo propuesto	\$52.70	\$105.40	\$158.10	\$210.80	\$263.50	\$32.66
51-75	Tarifa actual	\$75.30	\$150.60	\$225.90	\$301.20	\$376.50	\$46.68
	Aumento máximo mensual (5%)	\$3.75	\$7.50	\$11.25	\$15.00	\$18.75	\$2.31
	Máximo propuesto	\$79.05	\$158.10	\$237.15	\$316.20	\$395.25	\$48.99
76-100	Tarifa actual	\$100.40	\$200.80	\$301.20	\$401.60	\$502.00	\$62.24
	Aumento máximo mensual (5%)	\$5.00	\$10.00	\$15.00	\$20.00	\$25.00	\$3.08
	Máximo propuesto	\$105.40	\$210.80	\$316.20	\$421.60	\$527.00	\$65.32
101-125	Tarifa actual	\$125.50	\$251.00	\$376.50	\$502.00	\$627.50	\$77.80
	Aumento máximo mensual (5%)	\$6.25	\$12.50	\$18.75	\$25.00	\$31.25	\$3.85
	Máximo propuesto	\$131.75	\$263.50	\$395.25	\$527.00	\$658.75	\$81.65
126-150	Tarifa actual	\$150.60	\$301.20	\$451.80	\$602.40	\$753.00	\$93.36
	Aumento máximo mensual (5%)	\$7.50	\$15.00	\$22.50	\$30.00	\$37.50	\$4.62
	Máximo propuesto	\$158.10	\$316.20	\$474.30	\$632.40	\$790.50	\$97.98
151-175	Tarifa actual	\$175.70	\$351.40	\$527.10	\$702.80	\$878.50	\$108.92
	Aumento máximo mensual (5%)	\$8.75	\$17.50	\$26.25	\$35.00	\$43.75	\$5.39
	Máximo propuesto	\$184.45	\$368.90	\$553.35	\$737.80	\$922.25	\$114.31
176-200	Tarifa actual	\$200.80	\$401.60	\$602.40	\$803.20	\$1,004.00	\$124.48
	Aumento máximo mensual (5%)	\$10.00	\$20.00	\$30.00	\$40.00	\$50.00	\$6.16
	Máximo propuesto	\$210.80	\$421.60	\$632.40	\$843.20	\$1,054.00	\$130.64

(1) Para empujes regulares a más de 200 pies, el cargo mensual máximo propuesto es de \$26.35 multiplicado por el número de incrementos de 25 pies, multiplicado por el número de recolecciones por semana. Ejemplo: para empujes de 276-300 pies, el número de incrementos de 25 pies es de 12; el cargo mensual máximo propuesto para los empujes de 276-300 pies para las recolecciones llevadas a cabo tres veces por semana es de  $\$26.35 \times 12 \times 3 = \$948.60$ .

(2) Para recolecciones adicionales con empujes a más de 200 pies, el cargo máximo de empuje propuesto es de 0.62 veces \$26.35 multiplicado por el número de incrementos de 25 pies.

**Tarifas de servicio compactador para casas multifamiliares**

Tarifa	Por recolección, por yarda cúbica
Tarifa actual	\$53.60
Aumento máximo mensual (5%)	\$2.68
Máximo propuesto	\$56.28

**Tarifas de servicios de cargos por desmonte y empuje por carros de reciclaje en casas multifamiliares**

Distancia (en pies)	Tarifas <sup>1</sup>	Empuje regular <sup>2</sup>	Empuje extra <sup>3</sup>
Hasta 25	Tarifa actual	\$ -	\$ -
	Aumento máximo mensual (5%)	\$ -	\$ -
	Máximo propuesto	\$ -	\$ -
26-50	Tarifa actual	\$25.10	\$15.56
	Aumento máximo mensual (5%)	\$1.25	\$ 0.77
	Máximo propuesto	\$26.35	\$16.33
51-75	Tarifa actual	\$50.20	\$31.12
	Aumento máximo mensual (5%)	\$2.50	\$1.54
	Máximo propuesto	\$52.70	\$32.66
76-100	Tarifa actual	\$75.30	\$46.68
	Aumento máximo mensual (5%)	\$3.75	\$2.31
	Máximo propuesto	\$79.05	\$48.99
101-125	Tarifa actual	\$100.40	\$62.24
	Aumento máximo mensual (5%)	\$5.00	\$3.08
	Máximo propuesto	\$105.40	\$65.32
126-150	Tarifa actual	\$125.50	\$77.80
	Aumento máximo mensual (5%)	\$6.25	\$3.85
	Máximo propuesto	\$131.75	\$81.65
151-175	Tarifa actual	\$150.60	\$93.36
	Aumento máximo mensual (5%)	\$7.50	\$4.62
	Máximo propuesto	\$158.10	\$97.98
176-200	Tarifa actual	\$175.70	\$108.92
	Aumento máximo mensual (5%)	\$8.75	\$5.39
	Máximo propuesto	\$184.45	\$114.31

(1) Las tarifas de empuje se aplican a un (1) carro o a un conjunto de dos (2) carros o un recipiente de reciclaje.

(2) Para empujes regulares a más de 200 pies, el cargo mensual máximo propuesto es de \$26.35 multiplicado por el número de incrementos de 25 pies menos uno (1).

(3) Para empujes adicionales a más de 200 pies, el cargo máximo propuesto es de 0.62 veces \$26.35 multiplicado por el número de incrementos de 25 pies menos uno (1).

### Recolección de reciclaje contaminado

Recipientes		
Tamaño del recipiente (yardas cúbicas)	Tarifas	Cargo de recolección
1	Tarifa actual	\$48.23
	Aumento máximo mensual (5%)	\$2.41
	Máximo propuesto	\$50.64
1.5	Tarifa actual	\$54.90
	Aumento máximo mensual (5%)	\$2.74
	Máximo propuesto	\$57.64
2	Tarifa actual	\$61.56
	Aumento máximo mensual (5%)	\$3.07
	Máximo propuesto	\$64.63
3	Tarifa actual	\$74.94
	Aumento máximo mensual (5%)	\$3.74
	Máximo propuesto	\$78.68
4	Tarifa actual	\$88.31
	Aumento máximo mensual (5%)	\$4.41
	Máximo propuesto	\$92.72
5	Tarifa actual	\$100.93
	Aumento máximo mensual (5%)	\$5.04
	Máximo propuesto	\$105.97
6	Tarifa actual	\$113.61
	Aumento máximo mensual (5%)	\$5.68
	Máximo propuesto	\$119.29
8	Tarifa actual	\$141.74
	Aumento máximo mensual (5%)	\$7.08
	Máximo propuesto	\$148.82

Carros		
Número de carros	Tarifas	Cargo de recolección
1	Tarifa actual	\$48.45
	Aumento máximo mensual (5%)	\$2.42
	Máximo propuesto	\$50.87
2	Tarifa actual	\$60.55
	Aumento máximo mensual (5%)	\$3.02
	Máximo propuesto	\$63.57
3	Tarifa actual	\$109.01
	Aumento máximo mensual (5%)	\$5.45
	Máximo propuesto	\$114.46
4	Tarifa actual	\$121.09
	Aumento máximo mensual (5%)	\$6.05
	Máximo propuesto	\$127.14
5	Tarifa actual	\$169.59
	Aumento máximo mensual (5%)	\$8.47
	Máximo propuesto	\$178.06
6	Tarifa actual	\$181.71
	Aumento máximo mensual (5%)	\$9.08
	Máximo propuesto	\$190.79
7	Tarifa actual	\$230.20
	Aumento máximo mensual (5%)	\$11.51
	Máximo propuesto	\$241.71
8	Tarifa actual	\$242.32
	Aumento máximo mensual (5%)	\$12.11
	Máximo propuesto	\$254.43
9+	Tarifa actual	\$30.28/cart
	Aumento máximo mensual (5%)	\$1.51
	Máximo propuesto	\$31.79/cart

Los cargos anteriores se aplican a la recolección de recipientes o carros de reciclaje que están contaminados con basura.

**Tarifas de servicio adicional para casas multifamiliares**

<b>Servicio para casas multifamiliares</b>	<b>Tarifa actual</b>	<b>Aumento máximo mensual (5%)</b>	<b>Máximo propuesto</b>
<b>Recolección de artículos de gran tamaño</b>			
Cargo por artículo (1-3)	\$60.14	\$3.00	\$63.14 para hasta 3 artículos
Cada artículo adicional en la misma recolección	\$20.04	\$1.00	\$21.04 por artículo
<b>Desbordamiento de basura</b>			
Entrega y recolección del recipiente	\$49.47	\$2.47	\$51.94
Tarifa de alquiler	Cargo mensual regular para el servicio de recipiente prorrateado según el número de semanas que se solicita el recipiente de desbordamiento		
<b>Otros servicios</b>			
Cambios de nivel de servicio en exceso de 1 vez por año (recipiente o 2 carros)	\$25.00	Sin cambio	\$25.00
Tarifa de cambio de servicio de casa multifamiliar a unifamiliar o unifamiliar a multifamiliar (hasta 4 unidades)	\$100	Sin cambio	\$100
Tarifa de cambio de servicio: cada unidad adicional	\$27.00	Sin cambio	\$27.00
Limpieza del recipiente en exceso de 1 vez por año (recipiente o 2 carros)	\$25.00	Sin cambio	\$25.00
Recipiente de recortes de jardín (opcional)	\$12.55 por mes	\$0.62	\$13.17

<b>Servicios de bloqueo</b>	<b>Recipientes Tarifa actual</b>	<b>Recipientes Aumento máximo mensual (5%)</b>	<b>Recipiente s Máximo propuesto</b>	<b>Carros Tarifa actual</b>	<b>Carros Aumento máximo mensual (5%)</b>	<b>Carros Máximo propuesto</b>
Bloqueo instalado, más llave	\$ 222.26	\$11.11	\$233.37	\$134.47	\$6.72	\$141.19
Bloqueo de 3 carros juntos	NA		NA	\$134.47/tres	\$6.72	\$141.19
Reparado, incluido bloqueo	\$143.81	\$7.19	\$151.00	\$ 102.73	\$5.13	\$107.86
Reparado, excluyendo bloqueo	\$121.41	\$6.07	\$127.48	\$82.15	\$4.10	\$86.25
Retirado (dañado por el cliente)	\$164.34	\$8.21	\$172.55	\$134.47	\$6.72	\$141.19
Retirado (solicitado por el cliente)	\$82.15	\$4.10	\$86.25	\$82.15	\$4.10	\$86.25
Servicios especiales, soldadura o retroinstalación	\$81.41/hour	\$4.07	\$85.48	\$81.41/hour	\$4.07	\$85.48